

El itinerario y algunas referencias vascas de Ponz en sus obras

Viaje de España y viaje fuera de España

(S. XVIII)

Por M-B. ALZOLA

Mi lectura del Tomo Sexto de la obra *Viaje de España* de Ponz (Madrid: Joachin Ibarra, 1776, ejemplar que perteneció a R. M. de Azkue) en la Biblioteca de Euskaltzaindia del vetusto edificio de la Ribera de Bilbao, coincide con la publicación del trabajo *Una ojeada sobre relatos de viaje por Vasconia* del Doctor Gárate-Justo en el Boletín de la Institución «Sancho el Sabio» (Tomo XVII, 1973, pp. 217-260).

Aguilar publicó (Madrid, 1947) *Viaje de España y Viaje fuera de España* en un gran tomo en edición preparada por Casto Maraf del Rivero, cuyos Indices Adicionales de personas y lugares me ayudan mucho a elaborar una breve lista, no completa, de referencias vascas, más o menos remotas algunas de ellas.

En la obra de Antonio Ponz Piquer, valenciano de Segorbe (Bechi, 1725; Madrid, 1792), se refieren al itinerario vasco algunas cartas del Viaje Fuera de España. La salida hacia Francia parte de Burgos, Briviesca, Pancorbo, Miranda de Ebro, Río Bayas, Vitoria, Betoño, Mendivil, Arróyabe, Uribarri, Salinas, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Vergara. A Tolosa por Anzuela, Ondasegui, Lagorreta, Estaguieta, Alegría. De Tolosa a Oyarzun por Villabona, Andoain, Urnieta, Hernani y Astigaragui. Irún-Bayona por Behobia Oroña y Sibure, San Juan de Luz, Guetaria, Vidar y Anglet (Carta Primera). En la Carta Segunda se ocupa de Bayona.

El regreso desde Pau a Bayona (1783) por Artix, Ortez, Puyo, Port de Lanes, Bayona-San Juan Pie del Puerto, Roncesvalles; a Pamplona por Burguete, Espinal, Bizcarrete, Linzuain, Zubirri, Larrasuain, Zabaldica. Pamplona-Tafalla por Noain, Mendivil, Urasoain y Garinoai. Tafalla, Carroso, Tudela, La Bárcena, Valtierra...

Respeto la grafía de los nombres de lugar que trae Rivero en sus Indices, dejando para otra ocasión, o para otros, una revisión y notaciones. Pueden espigarse muchas más referencias vascas en una detallada lectura de la erudita obra de Ponz. Desconozco la bibliografía vasca que haya podido originar este autor por sus libros de viajes. En estos casos nos acordamos siempre de Jon Bilbao y su Eusko-Bibliographia y lamentamos el que no haya podido publicarse antes.

1. *Achandátegui*, Angel Santos. (Vid. Ochandategui, A.S.)
2. *Aguerreta* (Navarra).
3. *Aguirre*. Cardenal.
4. *Aguirre*, Domingo de. Capitán de Ingenieros. Autor del Plano General Topográfico de Aranjuez.
5. *Aguirre*, Fray Miguél. Agustino Recoleta. Misionero en América. Trajo a la iglesia de Recoletos la imagen de la Virgen de Copacavana, ejecutada por un artista indio de Copacavana.
6. *Aguirre*, Ginés. Escultor.
7. *Aguirre*, Juan de. Intendente de la Real Fábrica de Cristales.
8. *Alaba*. Caminos Públicos.
9. *Alava*, Carlos. Fundador.
10. *Alava*, Pedro-Jacinto de. Gobernador de Rentas.
11. *Albizu*, Pedro Angel. Arquitecto Mayor de Cádiz.
12. *Alegría* (Guipúzcoa).
13. *Anchorez* (Navarra).
14. *Andoaín* (Guipúzcoa).
15. *Anglet* (Guipúzcoa. [Sic., por Laburdi, en el Índice.]
16. *Anzuela* (Guipúzcoa).
17. *Aoiz*, Miguel de. Secretario del rey.
18. *Arechavaleta*.
19. *Arieta* Agrónomo.
20. *Aróstegui*, Clemente. Plenipotenciario en Sicilia.
21. *Arriaga*, Luis. Maestro arquitecto.
22. *Arroyave* (Alava).
23. *Arguedas* (Navarra).
24. *Arlegui* (Navarra).
25. *Arteaga*, Antonio de. Fundador.
26. *Arteaga*, Matías. Pintor.
27. *Ascondo*, Fray Juan. Dominico. Arquitecto.
28. *Astigarraqui* (Guipúzcoa).
29. *Bascongada*, Sociedad Literaria y Científica.
30. *Bértiz*, María Teresa. Coleccionista.
31. *Bertolaza*, José. Fundidor.
32. *Bilbao*. Jacobo. Capellán.

33. *Bilbao*. Escuelas de Dibujo en Vitoria, Vergara y Bilbao.
34. *Biurrun* (Navarra).
35. *Bizcarrete* (Navarra).
36. *Burguete* (Navarra).
37. *Cáderita* (Navarra).
38. *Caparroso* (Navarra).
39. *Carranza*, Arzobispo.
40. *Cintruénigo* (Navarra).
41. *Cordobilla* (Navarra).
42. *Corella* (Navarra).
43. *Echauz*, Pedro de. Constructor de un canal de riego en tierras del Jarama.
44. *Eguiluz*, José de. Corregidor Jerez.
45. *Elcano*, Juan Sebastián. «Vizcaíno». Navegante.
46. *Elóndiz* (Navarra).
47. *Estagüieta* (Guipúzcoa).
48. *Fitero* (Navarra).
49. *Fuenterrabía* (Guipúzcoa).
50. *Gainza*, Martín de. Arquitecto.
51. *Galarza*. Obispo de Coria.
52. *Galarza*, García de. Obispo.
53. *Galarza*, Simón.
54. *Garinoai* (Navarra).
55. *Goicochea*, Martín de. Costeador de una obra de Joaquín Arali.
56. *González de Mendoza*, Pedro. Cardenal-Arzobispo de Toledo.
57. *Goya*, Francisco de. Pintor.
58. *Goyeneche*, Juan de. Fundador de la Fábrica de Vidrio de Segovia.
59. *Guetaria* (Guipúzcoa. [Sic., por Laburdi, en el Índice.]).
60. *Guevara*. Pintor.
61. *Guevara*, Diego de. Padre del literato Felipe de Guevara.
62. *Guevara*, Felipe de. Literato.
63. *Guevara*, Gabriel de. Provisor del obispado de Jaén.
64. *Guipúzcoa*. Caminos Públicos de Guipúzcoa, Alaba y Vizcaya.
65. *Harraz* (Navarra).
66. *Horozco*. Escultor.
67. *Hurtado de Mendoza*, Andrés. Marqués de Cañete. Fundador.
68. *Hurtado de Mendoza*, Diego. Arzobispo. Patriarca de Alejandría. Embajador en Venecia y Roma.
69. *Hurtado de Mendoza*, Juan. Confesor de Carlos V. Fundador.
70. *Ibarra*. Editor del *Viaje de España*, de Ponz.
71. *Ibarra*, Domingo de. Aparejador. Trabajó con Diego de Vergara (padre) en Málaga.
72. *Ibarra*, Juan. Secretario de Felipe II.

73. *Ibarra*, Pedro. Escultor.
74. *Ibarrola y Llaguno*, Antonio de. Propietario de una fábrica de curtidos en Aravaca, «en la cual mantiene muchas familias y surte de excelentes géneros en correjel, baquetería, tafiletos, antes, baldreses, gamucería, badanaje, cordobán, pergaminos y cuanto es de de-sear en tales oficinas».
75. *Inchaurrandiaga*, Pedro Ignacio. Arquitecto. Trabajó en la catedral de Cuenca con Gabriel González bajo la dirección de Ventura Rodríguez.
76. *Inza*, Joaquín. Pintor.
77. *Iparraguirre*, Manuel. Coleccionista de Toledo. Aficionado a la pintura y propietario de una buena colección de cuadros.
78. *Irala*. Religioso. Pintor.
79. *Iriarte*, Bernardo. Coleccionista. Poseedor de obras de Murillo, Mengs y de otros artistas.
80. *Iriarte*, Ignacio. Pintor y escritor.
81. *Iriarte*, Juan. Bibliotecario del rey (†1772). Autor de la obra *Biblioteca Griega Matritense*.
82. *Iriarte*, Tomás. Literato.
83. *Irún* (Guipúzcoa).
84. *Iturbieta*, marqués de.
85. *Jabarria*, Jerónimo. Padre político de Juan Bautista de Toledo.
86. *Jabarria*, Ursula. Esposa de Juan Bautista de Toledo. Hija de Jerónimo de Jabarria.
87. *Ladrón de Guevara*. Fundador.
88. *Lagarreta*, Pedro de. Armero. «Diferentes artífices de la escuela toledana se repartían, y trabajaban después en otras ciudades de España, como Pedro de Lagarreta en Bilbao».
89. *Lagorreta* (Guipúzcoa).
90. *Lariz, Teresa*. Esposa de Francisco Velázquez. Ambos enterrados en Alba de Tormes en sepulcro de piedra, bien adornado y con escudo de armas.
91. *Larrasuain* (Navarra).
92. *Larrea*, Juan Antonio. Canónigo de Zaragoza (1782) y luego Deán.
93. *Leizalde*, Juan de. Orfebre armero de la escuela de Toledo. Se estableció en Sevilla.
94. *Lezama*, Pedro de. Artífice de la escuela Toledana, establecido en Sevilla.
95. *Lizargárate*, Pedro. «Vizcaíno». Tracista. Trabajó en el Panteón de El Escorial.
96. *López de Mendoza*, Iñigo. Obispo de Burgos.
97. *López de Mendoza*, Iñigo. Marqués de Santillana.
98. *Loyola*, Ignacio de. Fundador de la Compañía de Jesús.

99. *Luzalde*, Juan de. (Vid. Leizalde, Juan).
100. *Mendivil* (Alava).
101. *Mendivil* (Navarra).
102. *Mendoza*, Alvaro. Obispo de Avila.
103. *Mendoza*, Bernardino de. Comandante de Marina de Carlos V.
104. *Mendoza*, Diego. Bibliófilo.
105. *Mendoza*, Francisco. Obispo de Burgos.
106. *Mendoza*, Francisco. Obispo de Jaén.
107. *Mendoza*, Isabel de. Abadesa de Las Huelgas.
108. *Mendoza*, Lope de. Arzobispo de Santiago.
109. *Mendoza*, María de. Hermana de Alvaro.
110. *Mendoza*, Mencía. Esposa de don Fernando, Duque de Calabria.
111. *Mendoza*, Rodrigo. Marqués de Zenete.
112. *Manaria*. (Sic., por Mañaria). «El ornato [de la Capilla del Palacio Real de Madrid] desde la cornisa hasta el suelo ha de ser de exquisitos mármoles de varios colores, y de bronces dorados; pero todavía no se han puesto más que diez y seis columnas con proporción corintia, sólidas, y de una pieza, aunque anichadas, de mármol negro con manchas de blanco, que se traxeron de Manaria en Vizcaya.»
113. *Milagro* (Navarra).
114. *Motiluz* (Navarra).
115. *Ochandátegui* [Achandátegui?], Angel Santos. Constructor del Acueducto de la traída de aguas de Subiza a Pamplona, según el trazado de Ventura Rodríguez.
116. *Olavide*, Pablo de.
117. *Ondástegui* (Guipúzcoa).
118. *Oñate*, conde de.
119. *Oraña* [Urruña].
120. *Orive*, Teodoro. Cortador y archivero.
121. *Orozco*, Eugenio. Pintor.
122. *Ostariz* (Navarra).
123. *Oyarzun* (Guipúzcoa).
124. *Pamplona* (Navarra).
125. *Roncesvalles* (Navarra).
126. *Sagarvinaga*, Juan. Arquitecto. Individuo de la Academia de San Fernando. Ejecutó acertadamente las obras del cuartel del Regimiento de Caballería de Medina del Campo según los dibujos de Ventura Rodríguez. Trabajó también en Salamanca y Ciudad Rodrigo.
127. *Salcedo*. Arzobispo de Sevilla.
128. *Salcedo*, Juan. Orfebre armero.
129. *Salcedo*, Luis. Arzobispo.

130. *Salinas* (Alava).
131. *Salinas* (Navarra).
132. *Sánchez Zuazo*, Juan. Consejero del rey. Padre de Pedro de Zuazo.
133. *San Sebastián* (Guipúzcoa).
134. *Sorroza*. «En el Real Astillero de Sorroza, junto a Bilbao, donde se construyen dichas embarcaciones de Correos [para América] se establece fábrica de Jarcias, con todo lo correspondiente.»
135. *Subiza* (Navarra).
136. *Tafalla* (Navarra).
137. *Tajonar* (Navarra).
138. *Tolosa* (Guipúzcoa).
139. *Tudela* (Navarra).
140. *Urasoain* (Navarra).
141. *Uribarri* (Alava).
142. *Urnieta* (Guipúzcoa).
143. *Urquiza*, Domingo. Fundidor. «El Sr. Infante D. Gabriel tiene asimismø en su librería, y gavinete...; algunas pinturas de mosaico, dos de ellas con exquisitos marcos de bronce, trabajados por D. Domingo de Urquiza, Fundidor de la Real Casa de la Moneda, quien ha hecho otras piezas del mismo metal para el oratorio del rey.»
144. *Ustariz*, marqués de. Intendente de Extremadura.
145. *Velez Ladrón de Guevara*, Mariana. Condesa de Triviana. Viuda de Carlos de Alava. Fundadora del Convento de Descalzos de Victoria.
146. *Vergara* (Guipúzcoa).
147. *Vergara*, Diego de. Arquitecto.
148. *Vergara*, Francisco. Escultor.
149. *Vergara*, Ignacio. Escultor.
150. *Vergara*, José. Pintor y escultor.
151. *Vergara*, Juan de. Colaborador de la Biblia Políglota.
152. *Vergara*, Juan de. Escultor.
153. *Vergara*, Luis de. Arquitecto.
154. *Vergara*, Martín de. Canciller de Cámara de Felipe II.
155. *Vergara*, Nicolás (hijo). Escultor.
156. *Vergara*, Nicolás (padre). Escultor y arquitecto.
157. *Vidar* (Guipúzcoa. [Sic. en el Índice, por Laburdil]).
158. *Vitoria*. Escuelas de Dibujo en Vitoria, Vergara y Bilbao.
159. *Vizcaya*. Caminos públicos en Vizcaya, Guipúzcoa y Alava.
160. *Vizcaya*. Flejes que sirven de aros «y los hay muy excelentes en Vizcaya».
161. *Vizcaya*. Jaspes y mármol negro de Vizcaya.

162. *Vizcaya*. De Tordesillas «llevan vino a Asturias, a la Montaña y aun a Vizcaya».
163. *Yarza y Ceballos*, Julián. Escultor.
164. *Zabala*, Domingo. Escribano de Cámara de Felipe II. Por mandato del Rey y con acuerdo de su Consejo hizo escribir una provisión sobre montes y plantíos (1567) a la ciudad de Plasencia. Firma también este documento el Chanciller Martín de Vergara.
165. *Zabaldica* (Navarra).
166. *Zabalegui* (Navarra).
167. *Zolina* (Navarra).
168. *Zuazo*, Pedro de. Hijo de Juan Sánchez de Zuazo.
169. *Zumárraga*. Maestro Mayor de Obras. Trabajó en la Catedral de Sevilla y se le cita con Cristóbal de Rojas, ingeniero de Felipe II.

Bilbao, 1974-XI